



Информация для
родителей и лиц, которые
сопровожают детей и
подростков из Украины





Информация для родителей и лиц, которые сопровождают детей и подростков из Украины

- лиц, которые заботятся о ребенке-беженце или подростке-беженце. Это информация также предназначена для родственников и знакомых, которым родители оставили ребенка или подростка на попечение (сопровождающим лицам),
- семей беженцев, которые приехали в Германию со своим ребенком.

Следующая информация относится к детям и подросткам в возрасте от 0 до 18 лет по определению Конвенции ООН «О правах ребенка».

I. ПЕРВЫЕ ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Обратитесь в ведомство по защите детей и подростков

В Германии никому не разрешается просто так взять к себе домой ребенка. Если вы взяли к себе домой ребенка или планируете это сделать, вы должны обратиться в ведомство по делам молодежи. Это касается также случая, когда родители ребенка дали вам прямое поручение заботиться о ребенке.

***Jugendamt (Югендсамт)** Германии занимается поддержкой и защитой детей, их семей и их прав. Если дети едут без родителей (т. е. в одиночку или с родственниками или же со знакомыми сопровождающими лицами), ведомство по делам молодежи проверяет, получили ли эти совершеннолетние лица соответствующие полномочия от родителей и нуждаются ли они в поддержке. Кроме того, ведомство по делам молодежи оказывает помощь семьям и предоставляет им консультации. Это может быть, например, лицо, которое осуществляет консультирование по вопросам, связанным с воспитанием, или оказывает поддержку в поиске детского дошкольного центра (Kita) или места в детском саду.*

Дети имеют право на поддержку

Все дети-беженцы и подростки-беженцы, независимо от того, едут ли они с родителями или без них, со дня своего приезда имеют право на получение пособия от ведомства по защите детей и подростков. Это право закреплено в Социальном кодексе ведомства по защите детей и подростков (SGB VIII).

***Sozialgesetzbuch (СоцЯлгэзэцбух) VIII (SGB VIII)** содержит закон о помощи детям и подросткам и регулирует, каким образом ведомство по делам молодежи может и должно помогать детям и семьям. Речь идет о помощи и финансовой поддержке, которая предоставляется детям и их семьям, если они находятся в трудной ситуации. Ведомство по делам молодежи также должно принимать меры, если есть признаки того, что дети или подростки не получают должного ухода и что существует угроза для благополучия ребенка.*

Мнение детей учитывается

Все дети и молодые люди в соответствии с их возрастом и уровнем зрелости имеют право участвовать в принятии решений, которые их затрагивают. Это право также закреплено в Конвенции ООН «О правах ребенка» (ст. 12 Конвенции ООН «ОПР») и в законодательстве Германии (§ 8 Социального кодекса VIII). Вы можете ссылаться на эти постановления, если мнение ребенка учитывается в недостаточной мере. Пожалуйста, убедитесь, что эти права соблюдаются. Это также включает деликатное и соответствующее возрасту объяснение ситуации, в которой оказались дети или подростки. Информацию по этой теме можно найти, например, здесь: <https://elternratgeber-fluechtlinge.de/> (на нескольких языках).



II. ОСНОВНЫЕ ПРАВА ДЕТЕЙ И СЕМЬИ

Информация для родственников, друзей и знакомых детей-беженцев (необходимо уточнить право на опеку)

- Родители оставили вам на попечение ребенка, или
- вы нашли ребенка, который спасался бегством, и вы продолжили поездку вместе с ним.

Следующая информация является для вас актуальной. **Это касается также случая, когда вы состоите в родстве с ребенком!**

Очень важно, чтобы каждый ребенок, въезжающий в Германию без опекуна или без родителей, связывался с ведомством по делам молодежи. Там проверят, хотите ли вы и можете ли вы заботиться о ребенке до тех пор, пока у родителей нет такой возможности. Это также означает, что вы можете иметь право на поддержку, например, по причине признания приемной семьей.

Существуют следующие возможности:

1. Если родители прямо поручили вам заботиться о ребенке, ведомство по делам молодежи может подтвердить это поручение. Соответствующие доверенности, которые родители должны заполнить и переслать вам, можно найти здесь (на немецком и английском языках): <https://dijuf.de/handlungsfelder/ukraine/sorgerechtsvollmachten>.
2. Если ведомство по делам молодежи сразу же не подтвердит, что вы имеете право на опеку (например, потому что нет доказательств того, что родители передали вам право опеки), это не означает, что вы сразу же будете разлучены с ребенком.

В этом случае ведомство по делам молодежи сначала хотело бы точно выяснить, как лучше всего обеспечить и поместить ребенка. Подходящее место может быть у вас как сопровождающего лица, а также у другого лица или в учреждении. Этот шаг называется «временное взятие под опеку».



В любом случае, вы имеете право предложить ведомству по делам молодежи, чтобы ребенок оставался с вами во время процесса по установлению права на опеку. Вы также можете настоять на том, чтобы работники ведомства связались с родителями или родственниками ребенка и спросили, можно ли передать вам право на опеку. Необходимые доверенности указаны в пункте 2а.

Если ведомство по делам молодежи подтвердит, что вы имеете право на опеку, срок временного взятия под опеку заканчивается, и ведомство по делам молодежи может признать вас на следующем этапе приемной семьей. Ребенок может остаться с вами на длительный срок. Необходимо, чтобы ребенок дал свое согласие, и чтобы это соответствовало его интересам.

После подтверждения права на опеку у вас также появляется возможность обратиться за поддержкой в ведомство по делам молодежи, особенно если вы признаны приемной семьей. Совместно с ведомством по делам молодежи вы можете выяснить, в какой поддержке нуждается ребенок, и в какой поддержке нуждаетесь вы сами, чтобы обеспечить хороший уход за ребенком, например, в консультировании или в психосоциальной поддержке. Ведомство по делам молодежи должно реагировать на ваши проблемы. Вы имеете на это право. Настаивайте на своем праве. Если вам отказали и направили в общие координационные пункты для беженцев из Украины, свяжитесь с одним из уполномоченных офисов омбудсмена в вашей федеральной земле:

<https://ombudschaft-jugendhilfe.de/ombudsstellen/> (страницы на немецком языке).



Информация для родителей и других законных опекунов детей-беженцев

Вы

- въехали в Германию вместе с ребенком, или
- лицо, имеющее право на опеку над ребенком-беженцем, которое было подтверждено ведомством по делам молодежи, или
- лицо, которое взяло на попечение ребенка, кроме опекуна.

В этих случаях вы и ребенок имеете право на:

1. Помощь в воспитании от ведомства по делам молодежи и соответствующие пособия.

В соответствии с Социальным кодексом VIII ведомство по делам молодежи должно оказывать вам поддержку. Министерство по делам семьи, которое написало рекомендации ведомствам по делам молодежи, также поддерживает вас в этом праве. Настаивайте на своем праве, если вам нужна помощь. Если вам все-таки отказали, свяжитесь с одним из уполномоченных офисов омбудсмена в вашей федеральной земле:

<https://ombudschaft-jugendhilfe.de/ombudsstellen/>.

2. Пособие на ребенка, родительское пособие и аванс по выплате алиментов.

Если у вас есть разрешение на пребывание для временной защиты, вы имеете право на получение пособия на ребенка, родительского пособия и, если вы являетесь родителем, воспитывающим ребенка в одиночку, на аванс по выплате алиментов. Дополнительную информацию можно найти здесь: <https://familienportal.de/familienportal/lebenslagen/zuwanderung-und-integration/informationen-ukraine> (на нескольких языках).

3. Безопасное убежище.

Независимо от того, где и как вы размещены: вы и ваши дети имеете право на безопасное место для отдыха и уединения. Оно должно быть запираемым. Ночью во всем здании должно быть хорошее освещение, чтобы вы чувствовали себя в безопасности. Если в какой-то момент вы почувствуете себя неуверенно или подвергнетесь давлению, постарайтесь как можно скорее поменять жилье, даже если вы живете в квартире, принадлежащей частному лицу. Если вы живете в общежитии для беженцев, поделитесь своими опасениями с руководством или с человеком в общежитии, которому вы доверяете. Если это не улучшит ситуацию, попробуйте поменять общежитие и/или обратиться в Flüchtlingsrat (Флуктлингсрат) в вашей федеральной земле. Перечень советов по делам беженцев можно найти здесь: <https://www.fluechtlingsrat.de/> (страницы на немецком языке).

4. Доступ к постоянному посещению школы.

В Германии все дети в возрасте от шести лет имеют право, а с момента регистрации они также обязаны посещать школу. Вы должны зарегистрировать ребенка для того, чтобы он посещал школу. Для этого обратитесь в соответствующее ведомство по делам школы в вашем городе / регионе: www.bildungsserver.de/schulaemter-schulaufsicht-4624-de.html (страницы на немецком языке). Даже если вы не планируете на длительное время оставаться в Германии, посещение школы может помочь ребенку освоиться и адаптироваться в новой среде пребывания. Детям обычно необходимы определенные прививки, например, против кори, чтобы иметь возможность ходить в школу в Германии. Дополнительную информацию об обязательной вакцинации против кори можно найти здесь:

www.masernschutz.de

5. **Присмотр в детском дошкольном центре или с помощью воспитателя, осуществляющего дневной присмотр.** Дети в возрасте от одного года имеют право на место в детском саду. В некоторых федеральных землях не хватает мест для детей. Это касается не только выходцев из Украины или беженцев, но и общества в целом. Тем не менее, вы должны настоять на том, чтобы получить место. Для этого обратитесь в местное ведомство по делам молодежи: <https://www.jugendaemter.com/jugendaemter-in-deutschland/> (страницы на немецком языке). Обратите внимание, что некоторые прививки здесь также обязательны.
6. **Легкодоступная психосоциальная помощь.** Примите меры, если вы и/или ребенок-беженец или подросток-беженец окажетесь в слишком сложной ситуации. Если вы или ребенок испытываете эмоциональный стресс, вам должны предложить помощь. Вы можете найти предложения для детей и семей по адресу: <https://familienportal.de/familienportal/lebenslagen/krise-und-konflikt/krisetelefone-anlaufstellen> (страницы на немецком языке). Есть также телефоны доверия на иностранных языках, например: 0049 30 44 03 08 454 (телефон доверия, языки: украинский и русский). Для детей и подростков существует специальный анонимный и бесплатный телефон доверия, на который можно звонить с мобильных и стационарных телефонов: 116 111

Как только вы регистрируетесь в Германии и получаете пособие, вы можете подать заявление на получение психотерапевтического лечения (§ 6, пункт 2 Закона о материальной помощи просителям убежища (AsylbLG) или Социальный кодекс V (SGB V)). С возможными предложениями поддержки можно ознакомиться на сайте Общегерманского объединения центров психосоциальной помощи для беженцев и жертв насилия (BafF): <https://www.baff-zentren.org/hilfe-vor-ort/psychosoziale-zentren/> (на немецком языке). Если у вас или у вашего ребенка острое психическое расстройство, вы можете в любое время обратиться в пункт оказания первой медицинской помощи больницы.

AsylbLG регулирует, какие пособия получают лица, только что прибывшие в Германию.

7. **Игры для детей, соответствующие их возрасту, и предложения для подростков.** У детей и подростков есть право на получение места для игр, соответствующих их возрасту и получение предложений от детских и молодежных организаций. Это относится как к частным, так и к государственным общежитиям для беженцев. Если нет возможности выделить место для игр, можно обратиться за помощью. Как правило, помощь могут оказать такие благотворительные организации, как «Save the Children Germany eV» или «SOS Children's Villages», а также многие местные инициативы. Также дайте возможность ребенку познакомиться с предложениями, которые не предназначены для детей-беженцев, для того, чтобы они могли познакомиться с повседневной жизнью в Германии и установить различные контакты (например, детские и молодежные клубы в вашем районе).



III. Другие основные права



- 1. Право на проживание и безопасность проживания.** Правила безвизового въезда и проживания, а также права на проживание постоянно меняются. На различных веб-сайтах, в том числе на веб-сайте единой информационной системы по вопросам убежища и миграции (<https://www.asyl.net/schutzsuchende-ukraine>, на немецком языке) а также Министерства внутренних дел и родины (BMI) (<https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de/einreise-aufenthalt-und-rueckkehr>, на нескольких языках), вы найдете актуальную информацию о правовых нормах и соответствующем праве на проживание. Обратитесь в консультационный центр по вопросам законодательства о предоставлении убежища и проживания в вашем регионе. Консультационные центры могут помочь вам найти подходящие решения для вас и вашей семьи.
- 2. (Государственное) общежитие для беженцев.** Если вы зарегистрированы в органах власти, и вы не проживаете в частном жилье, вы можете вначале жить в общежитии для беженцев.
- 3. Социальные пособия и медицинское обслуживание.** Как только вы регистрируетесь в качестве лица, ищущего защиты, вы сразу же получите право на получение медицинской помощи и социальных пособий в соответствии с Законом о материальной помощи просителям убежища (§§ 3, 4 и 6 пункт 2 AsylbLG). Медицинской помощью называется: необходимое лечение острых заболеваний, лечение хронических заболеваний, рекомендуемые прививки, профилактика онкологических заболеваний и детские обследования. Также должны быть предоставлены услуги, связанные с беременностью и родами (профилактические медосмотры, пребывание в больнице, акушерская помощь и необходимые лекарства). Помимо этого, после подачи заявления вам должна быть предоставлена такая помощь, как инвалидное кресло, не денежная социальная помощь или психотерапия.

С 1 июня 2022 года вы по-прежнему можете получать пособия в соответствии с SGB II или SGB XII и SGB V, пока рассматривается ваше заявление о защите. Для этого необходимо подать заявление в центр занятости. Вам понадобится так называемое временное удостоверение на легальное пребывание в стране из соответствующего ведомства по делам иностранных граждан, которое подтверждает, что вы уже подали заявление и что оно все еще находится на рассмотрении. Как правило, вы получите пособие в соответствии с SGB II или SGB XII в течение месяца после подачи заявления.

Второй, пятый и двенадцатый Социальные кодексы (SGB II, V и XII) регулируют в Германии социальные пособия и медицинское страхование для лиц, которые в настоящее время не работают или работают в не достаточной мере (SGB II), а также для лиц, которые уже достигли пенсионного возраста или не могут работать из-за болезни (SGB XII). SGB V определяет объем услуг, предоставляемых обязательным медицинским страхованием.

Если вы не получаете медицинскую помощь или получаете очень маленькое пособие обратитесь в местный центр социального консультирования и/или в совет по делам беженцев.

Даже если вы не зарегистрировались в качестве лица, ищущего защиты, и находитесь в Германии без визы, вы имеете право на неотложную медицинскую помощь: вы можете круглосуточно обращаться в пункт оказания первой медицинской помощи больницы. Существуют также организации и частные врачебные кабинеты, которые лечат людей без медицинской страховки. Обзор можно найти здесь: <https://medibueros.org/> (на немецком языке) или здесь: <http://www.gesundheit-gefluechtete.info/> (на немецком и английском языках).

- 4. Трудовая деятельность.** После подачи заявления о пребывании в соответствии с § 24 Закона о порядке пребывания иностранных граждан (AufenthG) разрешается заниматься трудовой деятельностью, т. е. вы можете работать. Однако это должно быть подтверждено в письменной форме ведомством по делам иностранных граждан. В настоящее время это обычно осуществляется при выдаче временного удостоверения на легальное пребывание в стране, которое включает в себя разрешение на трудоустройство. В случае, когда заявление можно подать через интернет в ведомство по делам иностранных граждан, вам разрешается работать после подтверждения подачи заявления, если подтверждение содержит явное письменное разрешение на работу. Вы можете узнать, подключено ли ваше ведомство по делам иностранных граждан к онлайн-системе, на следующем веб-сайте: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de/online-services/aufenthaltserlaubnis#/>. Если возможна подача заявления через интернет, вы можете подать соответствующее заявление на веб-сайте. Если у вас возникли трудности с получением разрешения на работу, обратитесь в консультационный центр.



В заключение: вы не одиноки



Обратитесь за советом и поддержкой, если они вам необходимы. Если вы находитесь в приюте для беженцев, социальные работники на местах могут помочь в решении вопросов, связанных с присмотром за детьми, школой, льготами, здоровьем, работой и т. д. Если вы проживаете в частном секторе, вы можете найти предложения по оказанию помощи на веб-сайтах вашего города или муниципалитета. На веб-сайте Уполномоченного по вопросам интеграции (<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de>, на немецком языке) и Совета по делам беженцев вашей страны (<https://www.fluechtlingsrat.de/>, на немецком языке) также представлена информация о предложениях по оказанию помощи и контактных лицах. Дополнительную помощь могут оказать местная мэрия и центр занятости.

Полезные ссылки:

- Обзор координационных центров, которые оказывают помощь детям и несовершеннолетним в Германии: <https://www.jugendaemter.com/jugendaemter-in-deutschland>
- Информация Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодёжи (BMFSFJ) для украинских беженцев: <https://www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/ukraine>
- Уполномоченный Федерального правительства по делам миграции, беженцев и интеграции; Уполномоченный Федерального правительства по борьбе с расизмом: <https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/krieg-in-der-ukraine>
- Информация для несовершеннолетних беженцев из Украины (BumF): <https://b-umf.de/material/bestellung-informationen-fuer-gefluechtete-kinder-und-jugendliche-aus-der-ukraine/>
- Ссылка на Международную организацию по делам миграции IOM <https://germany.iom.int/de/iom-deutschland-unterstuetzung-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine>
- «Хорошо, что ты находишься здесь!». Ознакомительная книга о ведомстве по защите детей и подростков для детей-беженцев и их родителей (благотворительная организация «Save the Children Deutschland»): https://www.savethechildren.de/fileadmin/user_upload/Downloads/Dokumente/2022/DP_Vorlesebuch/bilder-und-vorlesebuch-deutsch-save-the-children.pdf
- Справочник для родителей «Как я могу помочь моему травмированному ребенку?» на разных языках: <https://elternratgeber-fluechtlinge.de>
- Ассоциация украинской молодежи: <https://cym.org/deu/ger/ueber-cym-de/>
- Объединение украинских организаций в Германии: <https://www.dach-ukraine.de/de/unsere-mitglieder.html>
- Центральный совет синти и рома в Германии: <https://zentralrat.sintiundroma.de/zentralrat/mitgliedsverbaende/>
- Советы по делам беженцев: <https://www.fluechtlingsrat.de/>
- Общегерманское объединение центров психосоциальной помощи для беженцев и жертв насилия (Baff): <https://www.baff-zentren.org/hilfe-vor-ort/psychosoziale-zentren/>
- Консультационные услуги по всей стране: <https://adressen.asyl.net/>
- Информация Федерального Министерства внутренних дел и родины: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de>
- Информация для граждан третьих стран, которые бежали из Украины: <https://www.asyl.net/start/faq-drittstaatsangehoerige-ukraine>
- Информация для беженцев ЛГБТИК*: Объединение организаций ЛГБТИК*- сообщества Германии (Bündnis Queere Nothilfe Ukraine): <https://www.queere-nothilfe-ukraine.de/infos-und-angebote/>
- Информация для синти и рома из Украины: <https://www.roma-center.de>
- Межкультурная молодежная самоорганизация рома и нерома: <https://amarodrom.de/>

Телефоны доверия:



Hilfe bei Gewalt gegen Frauen und Kinder und für Schwangere in Not:

Телефони гарячих ліній для допомоги жінкам та дітям, які постраждали від насильства, та вагітним жінкам, які потребують допомоги:



Гаряча лінія для жінок, які постраждали від насильства

Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами



Hilfe-Telefon Sexueller Missbrauch

Anrufen – auch im Zweifelsfall
0800 22 55 530

Гаряча лінія для допомоги дітям, що постраждали від сексуального насильства

Ми також розмовляємо англійською



Довідкова лінія для вагітних, які потребують допомоги

Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



Unabhängiger Beauftragter
für Fragen des sexuellen
Kindesmissbrauchs

Anrufe sind kostenfrei und anonym. Im Notfall Polizei unter 110 anrufen.

Дзвінки безкоштовні та анонімні. У надзвичайних ситуаціях телефонуйте до поліції за номером 110.



Выходные данные:

Издатели:

Международные благотворительные организации «terre des hommes», «SOS Kinderdorf», «Save The Children», Федеральная ассоциация несопровождаемых несовершеннолетних беженцев (BumF), Немецкий комитет ЮНИСЕФ.

Редакторы:

София Эккерт (tdh), Свен Штумпф (SOS), Хелен Сандермейер (BumF), Марвин Макнил (Stc), Дезире Вебер (ЮНИСЕФ), д-р Себастьян Седлмайр (ЮНИСЕФ, ответственный)

Подписано в печать:


29.09.2022 г.

Оформление:

Гюнтер Кресс

unicef 
für jedes Kind

 Bundesfachverband
unbegleitete
minderjährige
Flüchtlinge

 **Save the Children**

 **SOS
KINDERDORF**

 **terre des hommes**
Hilfe für Kinder in Not

Финансируется Агентством ООН по делам беженцев


UNO
Flüchtlingshilfe
Deutschland
für den UNHCR